

2. It is also agreed that if it should be the desire of the Government of the Republic of China to replace, by new deeds of ownership, existing leases in perpetuity or other documentary evidence relating to real property held by Danish nationals, companies or associations, the replacement shall be made by the Chinese authorities without charges of any sort and the new deeds of ownership shall fully protect the holders of such leases or other documentary evidence and their legal heirs and assigns without diminution of their prior rights and interests, including the right of alienation.

3. It is further agreed that Danish nationals, companies or associations shall not be required or asked by the Chinese authorities to make any payments of fees in connection with land transfers for or with relation to any period prior to the effective date of this Treaty.

4. The restriction on the right of alienation of existing rights to real property referred to in paragraph 1 of this article will be applied by the Chinese authorities in an equitable manner, and if and when the Chinese Government declines to give assent to a proposed transfer, the Chinese Government will in a spirit of justice and with a view to precluding loss on the part of Danish nationals, companies or associations whose interests are affected, undertake, if the Danish party in interest so desires, to take over the right in question and to pay adequate compensation therefor.

ARTICLE IV

The Government of the Kingdom of

befattende Selskaber og Sammenslutninger) uden udtrykkeligt Samtykke af Republiken Kinas Regering.

2. Der er ligeledes Enighed om, at saafremt Republiken Kinas Regering skulde ønske at ombytte bestaaende Kontrakter om Leje paa ubegrænset Tid eller andre skriftlige Beviser vedrørende fast Ejendom, der indehaves af danske Statsborgere, Selskaber eller Sammenslutninger, med nye Ejendomsretsbeviser, da skal Ombytningen foretages af de kinesiske Myndigheder uden Afgifter af nogen Art, og de nye Ejendomsretsbeviser yde fuld Beskyttelse til Indehaverne af saadanne Lejekontrakter eller andre skriftlige Beviser saavel som til deres lovlige Arvinger og saadanne, som udleder deres Ret fra dem, uden Indskrænkning i deres tidligere Rettigheder og Interesser, herunder indbefattet Overdragelsesretten.

3. Der er endvidere Enighed om, at danske Statsborgere, Selskaber eller Sammenslutninger ikke af de kinesiske Myndigheder skal opfordres til eller anmodes om Erlæggelse af nogen Afgift i Forbindelse med Overdragelse af Jord for eller vedrørende et Tidsrum, der ligger forud for Ikrafttrædelsen af nærværende Traktat.

4. Begrænsningen i Retten til at overdrage bestaaende Rettigheder med Hensyn til fast Ejendom omtalt i Paragraph 1 i nærværende Artikel vil af de kinesiske Myndigheder blive haandhævet paa billig Vis, og den kinesiske Regering vil, saafremt og naar den maatte afslaa at give Samtykke til en foreslaaet Overdragelse, paa retfærdig Vis og med Hensyn paa at udelukke Tab for vedkommende danske Statsborgere, Selskaber eller Sammenslutninger, hvis Interesser berøres, paatage sig at overtage vedkommende Rettighed, saafremt den interesserede danske Part ønsker det, og at betale fuld Erstatning herfor.

Artikel IV.

Eftersom Kongeriget Danmarks Re-